

ĐỂ NỘP ĐƠN XIN CHƯƠNG TRÌNH MSI, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC TẠI BẤT CỨ ĐỊA ĐIỂM NÀO SAU ĐÂY:

**CÁC Y VIỆN CỘNG ĐỒNG
MSI**

**ANAHEIM
Altamed**

1814 W. Lincoln Ave., Anaheim, 92801
(714) 780-5690

**Central City Community
Health Center**

2235 W. Ball Rd., Anaheim, 92804
(714) 520-0855

**UCI Family Health
Center – Anaheim**

300 W. Carl Karcher Way, Anaheim, 92801
(714) 456-6401

**COSTA MESA
Share Our Selves**

1550 Superior Ave., Costa Mesa, 92627
(949) 270-2100

FULLERTON

**Reproductive (Sierra)
Health Care Center, Inc.**

501 S. Brookhurst Rd., Fullerton, 92833
(714) 870-0717

**North Orange County Regional
Health Foundation**

901 W. Orangethorpe Ave., Fullerton, CA 92832
(714) 441-0411

**St. Jude Hospital Inc.
Mobile Health Clinic**

731 S. Highland Ave., Fullerton, 92835
(714) 446-5100

**GARDEN GROVE
Altamed**

12751 Harbor Blvd., Garden Grove, 92843
(714) 636-7852

**Nhan Hoa Comprehensive
Health Center**

14221 Euclid St., Ste. H, Garden Grove, 92843
(714) 539-9999

VNCOC (Asian Health Center)

9862 Chapman Ave., Garden Grove, 92841
(714) 418-2040

HUNTINGTON BEACH

Altamed Community Care Centers
8041 Newman Ave., Huntington Beach, 92647
(714) 847-4222

LAGUNA BEACH

Laguna Beach Community Clinic
362 Third St., Laguna Beach, 92651
(949) 494-0761

LA HABRA

Friends of Family Health Center
501 S. Idaho St., Ste. 100, La Habra, 90631
(562) 690-0400

The Gary Center

341 Hillcrest, La Habra, 90631
(562) 691-3263

ORANGE

La Amistad De Jose Family Health

353 S. Main St., Orange, 92868
(714) 771-8006

**Puente A La Salud Mobile
Community Clinic**

363 S. Main St., Suite 204, Orange, CA 92868
(714) 744-8801

SANTA ANA

Altamed – Central

1155 W. Central Ave., Ste. 105-107
Santa Ana, 92707
(714) 557-4080

Altamed – Clinic for Women

1227 W. 17th St., Santa Ana, 92706
(714) 500-0340

Altamed – Main

1400 N. Main St., Santa Ana, 92701
(714) 541-6815

Serve The People

1206 E. 17th St., Suite 204
Santa Ana, CA 92701
(714) 352-2911

**UCI Family Health Center –
Santa Ana**

800 N. Main St., Santa Ana, 92701
(714) 456-6401

SAN JUAN CAPISTRANO

Camino Health Center

30300 Camino Capistrano
San Juan Capistrano, CA 92675
(949) 240-2272

STANTON

**Central City Community
Health Center**

12116 Beach Blvd, Stanton, 90680
(714) 898-2222

TUSTIN

**Orange County Rescue Mission
(Hurtt Family Clinic)**

One Hope Dr., Tustin, CA 92782
(714) 247-0300

CÁC BỆNH VIỆN

ANAHEIM

Anaheim General

3350 W. Ball Rd., Anaheim, 92804
(714) 947-5800

Anaheim Regional Medical Center

111 W. La Palma Ave., Anaheim, 92801
(714) 999-6161

Kaiser Foundation Hospital–Anaheim

441 Lakeview Ave., Anaheim, 92807
(714) 279-5459 - (Monday-Friday)
(714) 279-4072 - (weekends only)

West Anaheim Medical Center

3033 W. Orange Ave., Anaheim, 92804
(714) 827-3000 x 5794

Western Medical Center

Hospital – Anaheim

1025 S. Anaheim Blvd., Anaheim, 92805
(714) 502-2668

FOUNTAIN VALLEY

**Fountain Valley Regional Hospital
and Medical Center**

17100 Euclid St., Fountain Valley, 92708
(714) 966-3316

**Orange Coast Memorial
Medical Center**

9920 Talbert Ave., Fountain Valley, 92708
(714) 378-7588

FULLERTON

St. Jude Medical Center

101 W. Valencia Mesa Dr., Fullerton, 92635
(714) 446-5141

GARDEN GROVE

**Garden Grove Hospital and
Medical Center**

12601 Garden Grove Blvd.
Garden Grove, 92643
(714) 741-2713

HUNTINGTON BEACH

Huntington Beach Hospital

17772 Beach Blvd., Huntington Beach, 92647
(714) 843-5000

IRVINE

**Hoag Memorial Hospital –
Irvine Campus**

16200 Sand Canyon Ave., Irvine, 92618
(949) 517-3167

Kaiser Foundation Hospital – Irvine

6640 Alton Pkwy., Irvine, 92618
(949) 932-2882

LAGUNA BEACH

Mission Hospital – Laguna Beach

31872 Coast Hwy., Laguna Beach, 92677
(949) 347-6040

LAGUNA HILLS

**Saddleback Memorial Medical
Center – Laguna Hills**

24451 Health Center Dr., Laguna Hills, 92653
(949) 452-3177

LA PALMA

La Palma Intercommunity Hospital

7901 Walker St., La Palma, 90623
(714) 827-3000 x 5794

LOS ALAMITOS

Los Alamitos Medical Center

3751 Katella Ave., Los Alamitos, 90720
(562) 799-3116

MISSION VIEJO

**Mission Hospital Regional
Medical Center**

27700 Medical Center Rd., Mission Viejo, 92691
(949) 347-6040

NEWPORT BEACH

Hoag Memorial Hospital Presbyterian

One Hoag Dr., Newport Beach, 92663
(949) 764-4624

ORANGE

Chapman Medical Center

2601 E. Chapman Ave., Orange, 92669
(714) 633-0011 x 1210

St. Joseph Hospital – Orange

1100 W. Stewart Dr., Orange, 92868
(714) 771-8107

**University of California Irvine (UCI)
Medical Center**

101 City Drive South, Orange, 92668
(714) 456-7328

PLACENTIA

Placentia Linda Hospital

1301 North Rose Dr., Placentia, 92670
(714) 993-2000

SANTA ANA

Coastal Communities Hospital

2701 Bristol St., Santa Ana, 92704
(714) 754-5558

Western Medical Center – Santa Ana

1001 N. Tustin Ave., Santa Ana, 92705
(714) 953-3409

SAN CLEMENTE

**Saddleback Memorial Medical
Center – San Clemente**

654 Camino De Los Mares, San Clemente, 92673
Financial Counselor (949) 489-4960

**NHỮNG NGUỒN TRỢ GIÚP
TRONG CỘNG ĐỒNG**

**Buena Clinton Family Resource
Center/Give for a Smile**

12661 Sunswep Ave., Garden Grove, 92843
714-928-4988

**Family Resource Center of Stanton/
Give for a Smile**

11822 Santa Paula St., Stanton, 90580
714-928-4988; 714-379-0129

**Medical Clinic, Pacific's Pediatrics/
Give for a Smile**

17456 Beach Blvd. #101, Huntington Beach 92647
714-928-4988; (714) 847-8551

**PEACE Community Resource Center
Saddleback Church Campus**

1 Purpose Drive, Lake Forest, CA 92630
(949) 609-8111

**Pediatrics Medical Clinic/Give for a
Smile of Santa Ana**

999 N. Tustin Ave., #124, Santa Ana 92705
714-928-4988; 714-547-5444



Orange County Health Care Agency (Cơ Quan Y Tế Quận Cam)

**CHÀO MỪNG QUÝ VỊ
ĐẾN VỚI**

**Chương trình Medical Services
Initiative (MSI) (Dịch Vụ Y Tế Căn Bản)!**

Chương trình MSI được thiết kế cách riêng cho những cư dân của Quận Cam đã trưởng thành có lợi tức thấp. Chương trình cung cấp một loạt dịch vụ chăm sóc sức khỏe toàn diện có thể bao gồm y tế, sức khỏe tâm thần, thuốc theo toa và chi trả giới hạn một số dịch vụ về răng. Tất cả những ai được nhận vào chương trình MSI sẽ nhận được sự chăm sóc tùy theo nhu cầu của mình trong giới hạn những dịch vụ riêng biệt mà chương trình sẵn có.

Chúng tôi mời quý vị tìm hiểu thêm về chương trình bằng cách truy cập trang mạng của chúng tôi tại địa chỉ www.ochealthinfo.com/medical/msi, nơi đó quý vị có thể xem thông tin về cách làm đơn xin vào chương trình, các loại dịch vụ có sẵn và mạng lưới quy mô gồm các nhà cung cấp dịch vụ y tế để chăm lo sức khỏe cho bệnh nhân thuộc chương trình MSI. Quý vị cũng có thể tải xuống bản sao sổ tay hướng dẫn bệnh nhân từ trang mạng này. Nếu quý vị không có máy điện toán (computer) và cần những thông tin tổng quát, quý vị có thể liên lạc với chương trình MSI ở số (714) 834-6248.

Nếu quý vị đã nộp đơn cho chương trình MSI, trong vòng 6 tuần lễ quý vị có thể nhận được quyết định để biết quý vị có hội đủ điều kiện không. Thời gian giải quyết đơn có thể thay đổi. Tùy theo số đơn nhận được, việc giải quyết đơn của quý vị có thể kéo dài lâu hơn.

Medical Services Initiative



CHÀO MỪNG QUÝ VỊ

đến với

Chương trình Medical Services Initiative (MSI) (Dịch Vụ Y Tế Căn Bản)

Nộp Đơn Cho Chương Trình MSI

Việc quý vị nộp đơn lần đầu và nộp đơn trở lại cho chương trình MSI có thể thực hiện tại bất kỳ Y Viện Cộng Đồng (Community Clinics), Bệnh Viện và Những Nơi Nào của Cộng Đồng có hợp đồng với MSI được liệt kê trong tập tài liệu này. Xin vui lòng gọi số điện thoại được liệt kê để làm hẹn cho việc nộp đơn vào chương trình MSI. Quý vị cũng có thể tìm thấy danh sách này trên trang mạng của chúng tôi tại địa chỉ www.ocheathinfo.com/medical/msi.

CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI QUAN TRỌNG

Thông Tin Tổng Quát (714) 834-6248

(Cách nộp đơn, nộp đơn ở đâu, điều kiện cần thiết khi nộp đơn) **(714) 834-2102 (TTY/TTD)**

Văn Phòng Hướng Dẫn Bệnh Nhân (800) 417-4262

(Để chọn nơi chăm sóc chính/bác sĩ gia đình, việc thay đổi nơi chăm sóc chính/bác sĩ gia đình, phúc lợi nào được chi trả, việc thay đổi địa chỉ)

Nơi Liên Lạc Bệnh Nhân (866) 613-5178

(Sắp xếp việc chăm sóc, bảo vệ bệnh nhân)

Đường Giây Thông Tin Về Điều Kiện Để Nhận Các Dịch Vụ Xã Hội (866) 979-6772

(Tình trạng của tờ đơn, tình trạng hiện thời đối với việc hội đủ điều kiện, tất cả điện thoại gọi tới sẽ được trả lời trong vòng 24 giờ)

Đường Dây Tư Vấn Của Y Tá 24 Giờ (800) 381-9221

(Thắc mắc y tế, thông tin về việc chăm sóc sức khỏe)

TÔI CÓ THỂ ĐẾN NƠI NÀO ĐỂ ĐƯỢC ĐIỀU TRỊ?

Nếu gặp trường hợp khẩn cấp bị đe dọa đến tính mạng, quý vị hãy đến Phòng Cấp Cứu của bệnh viện nào gần nhất. Tuy nhiên, phòng cấp cứu CHỈ được sử dụng một cách giới hạn khi gặp trường hợp khẩn cấp thật sự. Là một phần tử của chương trình MSI, luôn luôn, đầu tiên quý vị phải gọi “nơi chăm sóc chính” (medical home) (bác sĩ gia đình hay y viện cộng đồng). Nếu nơi chăm sóc chính không sẵn sàng để phục vụ quý vị (sau giờ làm việc hay cuối tuần), những người có MSI có thể sử dụng nơi khám MinuteClinic hay một trong những Trung Tâm Y Tế Khẩn Cấp (MSI Urgent Care) của MSI được liệt kê trong tập tài liệu này.

CÁC TRUNG TÂM Y TẾ KHẨN CẤP

Hoạt động ngoài giờ và vào cuối tuần, các trung tâm y tế khẩn cấp với địa điểm và giờ giấc thuận tiện có thể chữa trị nhiều chứng bệnh và thương tích khác nhau (bao gồm buổi tối, cuối tuần, và ngày lễ). Không cần lấy hẹn trước nhưng trước đó quý vị nên gọi điện thoại để được phục vụ nhanh hơn.

ALISO VIEJO

South Coast Medical Group
5 Journey, Ste. 130
Aliso Viejo, CA
(949) 360-1069

Thứ Hai – thứ Sáu: 8 giờ sáng đến 7 giờ tối

Thứ Bảy: 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều
Chủ Nhật: 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều

ANAHEIM

Gateway Urgent Care
1006 W. La Palma Ave.
Anaheim, CA
(714) 778-3838

Thứ Hai – thứ Sáu: 8 giờ sáng đến 10 giờ tối

Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

OC URGENT CARE

631 S. Brookhurst St.
Anaheim, CA
(714) 991-5700

Thứ Hai – thứ Sáu: 8 giờ sáng – 6 giờ tối

Thứ Bảy: 10 giờ sáng – 6 giờ tối

BUENA PARK

Caceres Medical Group
8585 Knott Ave., Ste. 101
Buena Park, CA
(714) 821-8588

Thứ Hai – thứ Sáu: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Thứ Bảy: 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa

FOOTHILL RANCH

OC Urgent Care
26781 Portola Parkway, Ste. 4E
Foothill Ranch, CA
(949) 297-3888

Thứ Hai – thứ Sáu: 11 giờ sáng – 7 giờ tối

Thứ Bảy: 10 giờ sáng – 4 giờ tối

HUNTINGTON BEACH

Huntington Beach Urgent Care
17752 Beach Blvd, Ste. 203
Huntington Beach, CA
(714) 841-1040

Thứ Hai – thứ Sáu: 8 giờ sáng đến 8 giờ tối

Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9 giờ sáng đến 6 giờ tối

IRVINE

Bishop Karras Community
Clinic Urgent Care
18021 Sky Park Circle, Bldg. 68, Ste. H
Irvine, CA 92614
(949) 260-0746

Thứ Hai – thứ Sáu: 24 hours

Thứ Bảy & Chủ Nhật: 24 hours

ORANGE

Sunrise Multispecialty Medical Center
867 S. Tustin Ave.
Orange, CA
(714) 771-1420

Thứ Hai – thứ Sáu: 7 giờ sáng – 10 giờ tối

Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9 giờ sáng – 5 giờ chiều

SAN JUAN CAPISTRANO

Partners In Health
32241 Camino Capistrano, Ste. A-105
San Juan Capistrano, CA
(949) 661-6555

Thứ Hai – thứ Sáu: 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Thứ Bảy & Chủ Nhật: ĐÓNG CỬA

MINUTECLINICS – HIỆN DIỆN KHẮP QUẬN CAM

Hàng ngày những người có bằng hành nghề khám bệnh sẵn sàng khám và chữa những bệnh thông thường trong gia đình như viêm họng, viêm phế quản, viêm tai, mắt và xoang mũi. MinuteClinics mở cửa hàng ngày và không cần lấy hẹn. Hầu hết bệnh nhân đến đều được khám trong vòng 20 phút.

1. Aliso Viejo
26891 Aliso Creek Rd.
Aliso Viejo, 92656
2. Buena Park
8850 Valley View St.
Buena Park, 90620
3. Costa Mesa
1150 Baker St.
Costa Mesa, 92626
4. Huntington Beach
19121 Beach Blvd.
Huntington Beach, 92648
5. Irvine
14330 Culver Dr.
Irvine, 92604
6. Mission Viejo
25272 Marguerite Pkwy.
Mission Viejo, 92692
7. Orange
1535 East Katella Ave.
Orange, 92867
8. San Clemente
638 Camino De Los Mares
San Clemente, 92673
9. Seal Beach
921 Pacific Coast Hwy.
Seal Beach, 90740
10. Yorba Linda
18080 Imperial Hwy.
Yorba Linda, 92886



Lưu ý*: Cần giúp để chọn giữa Minute-Clinic hay Trung Tâm Y Tế Khẩn Cấp? Xin vui lòng gọi cho Đường Dây Tư Vấn của Y Tá 24 giờ qua số (800) 381-9221 để được trợ giúp.

